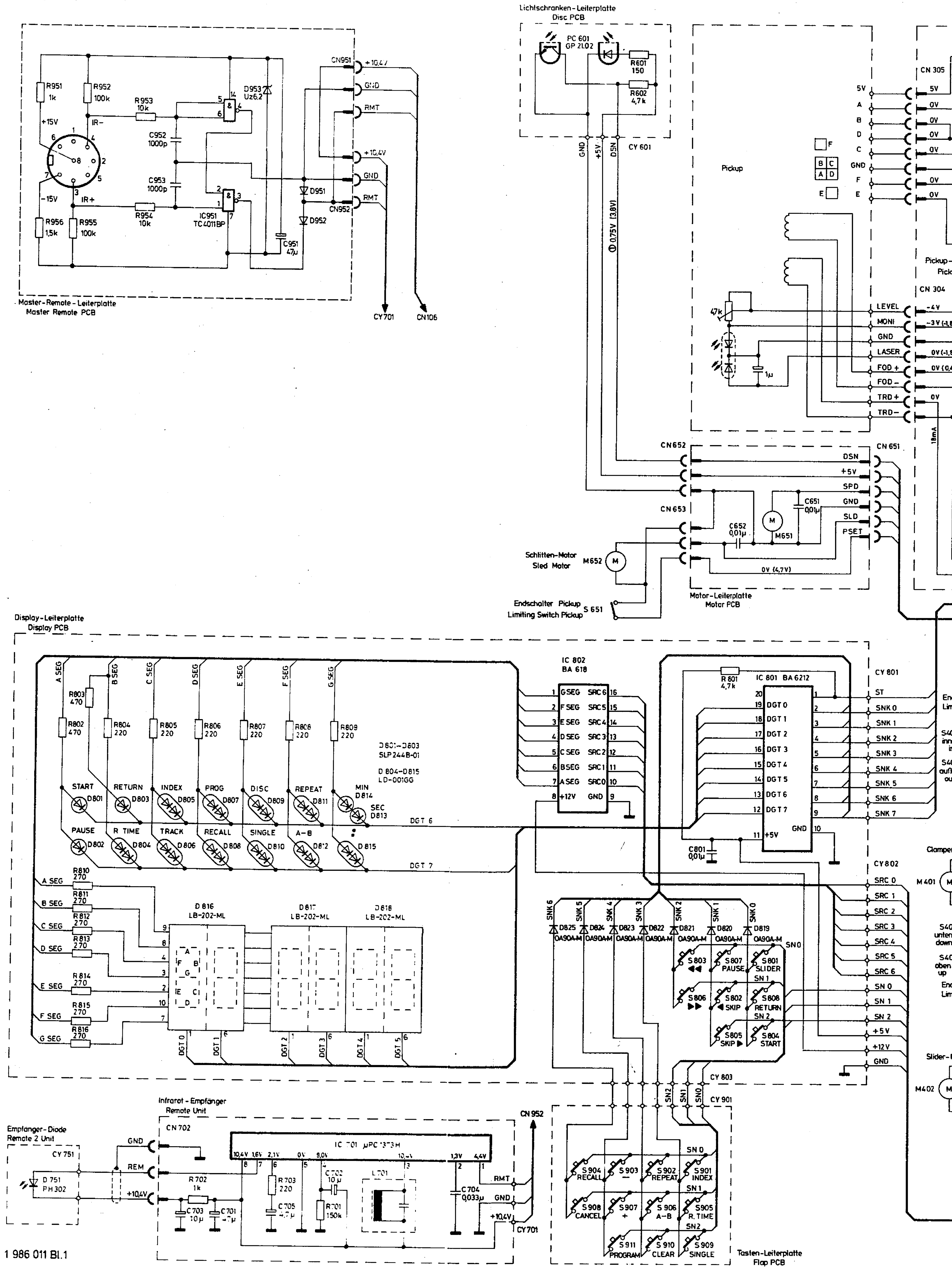
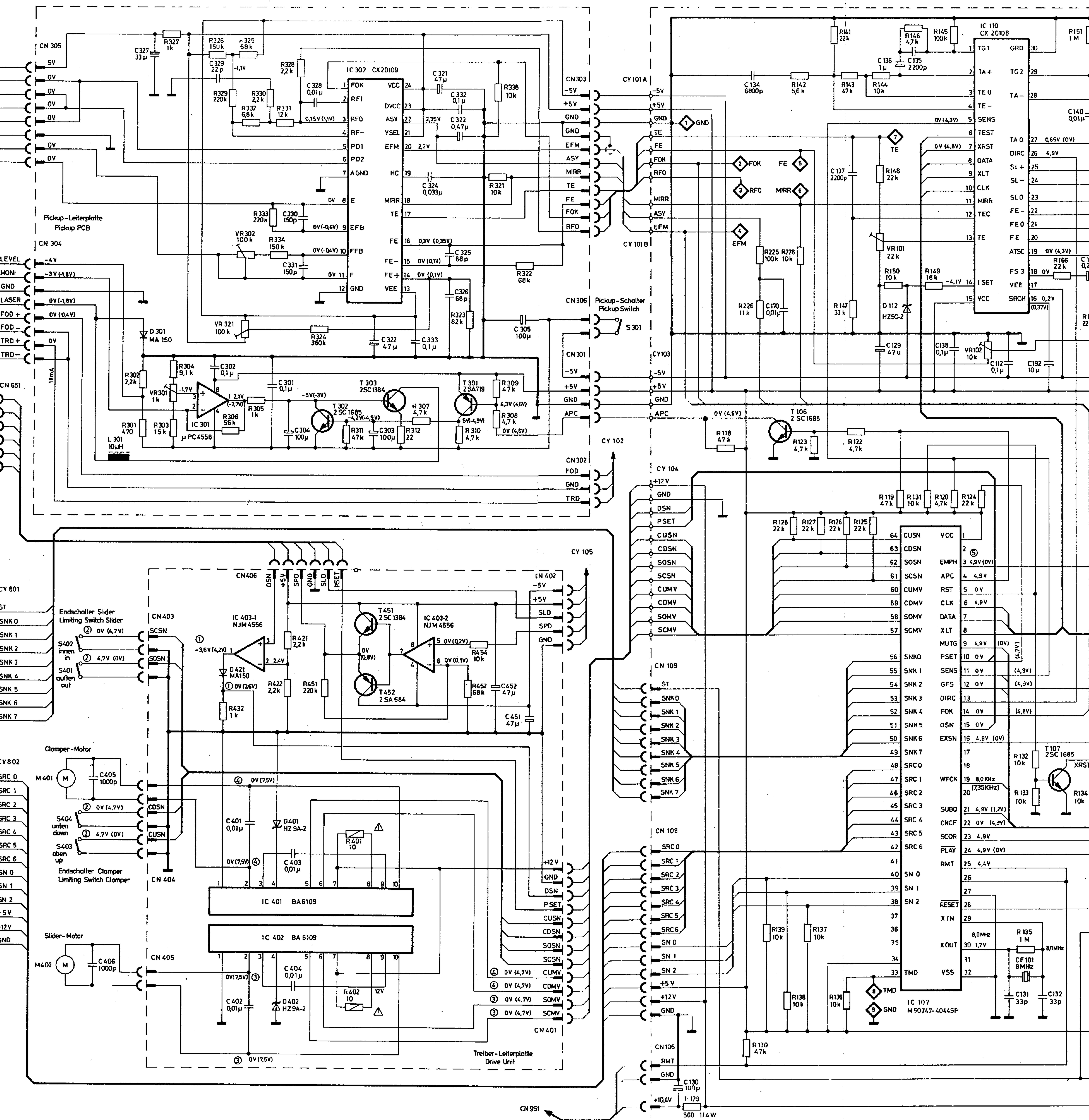
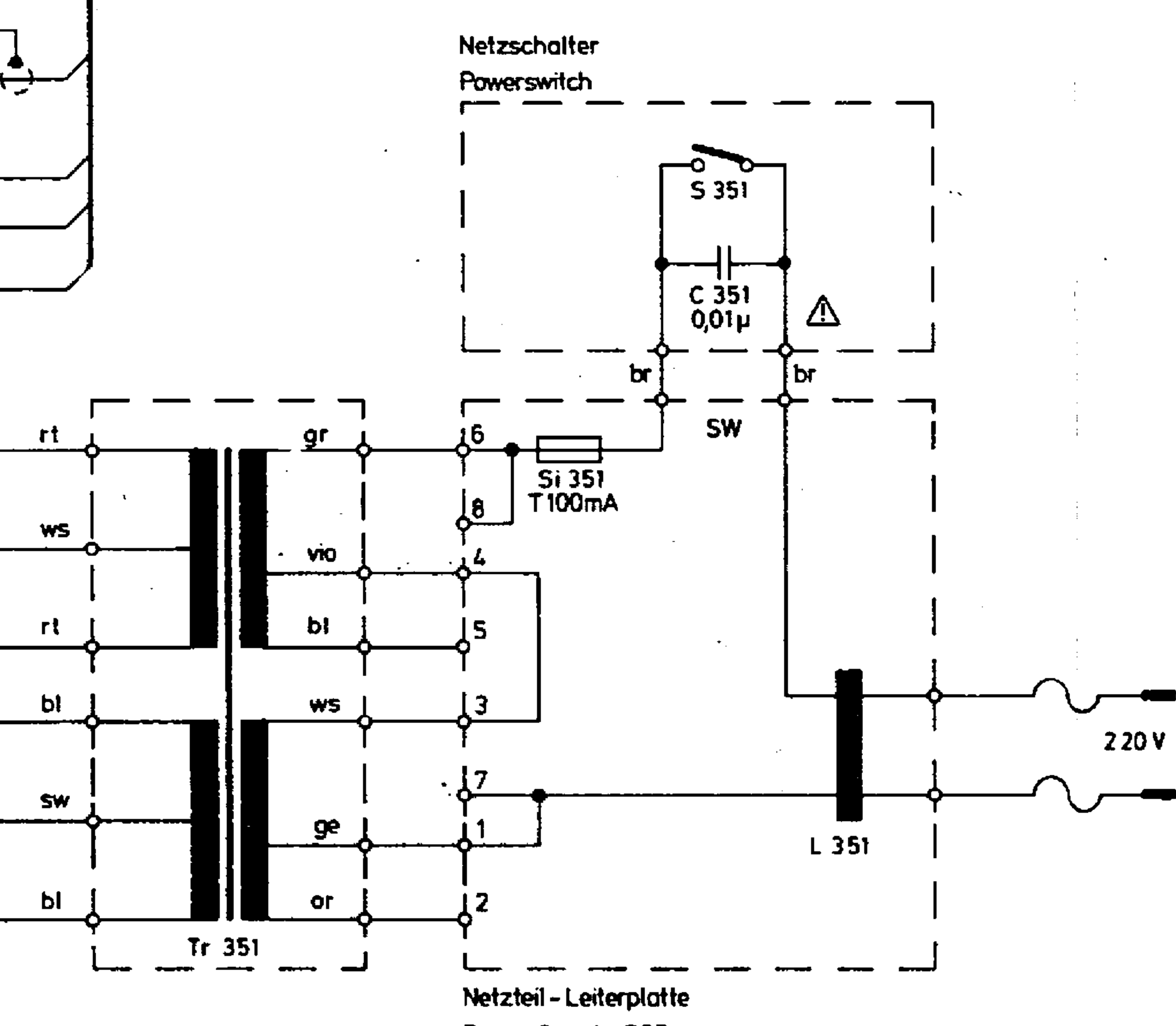
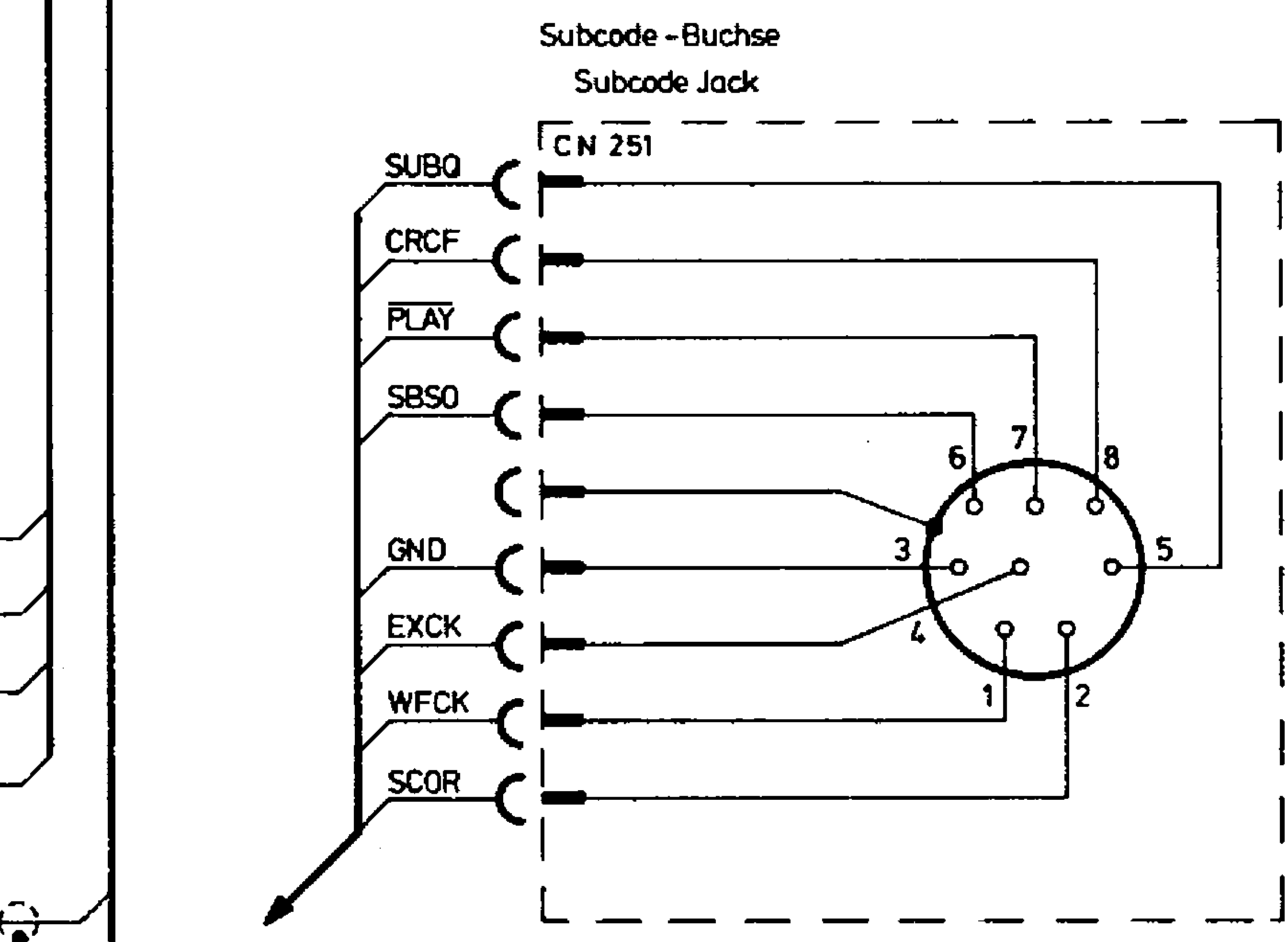
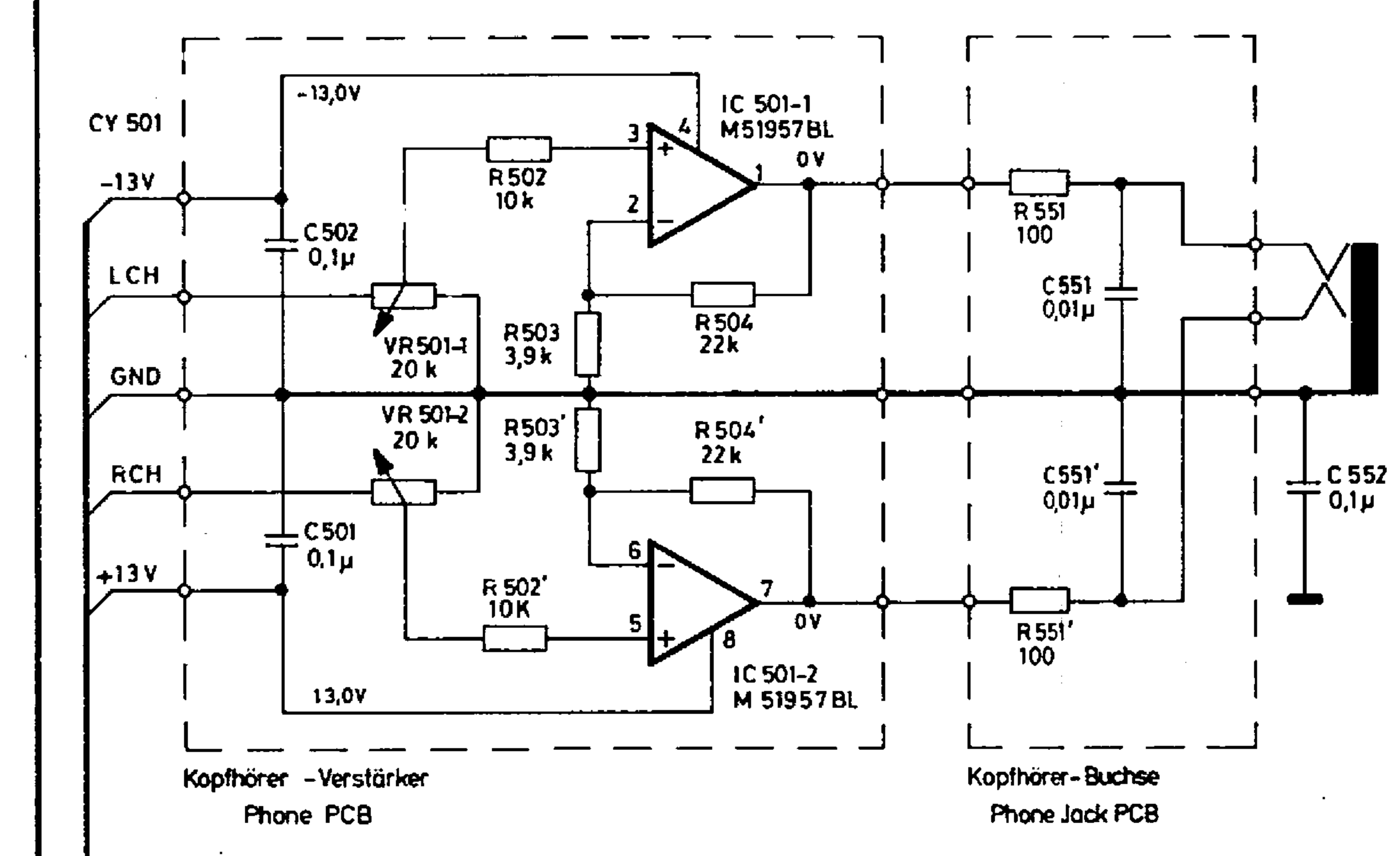
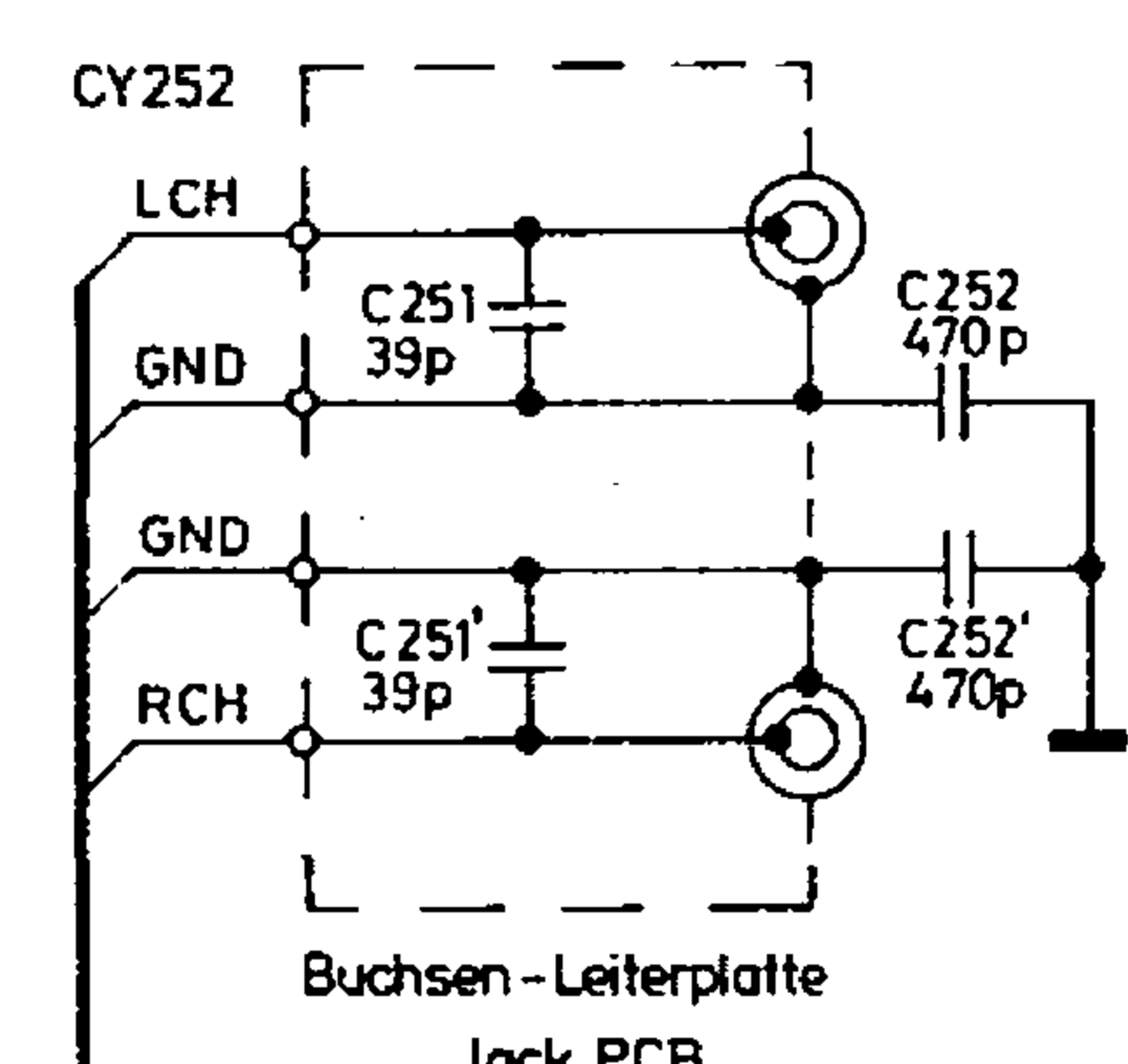
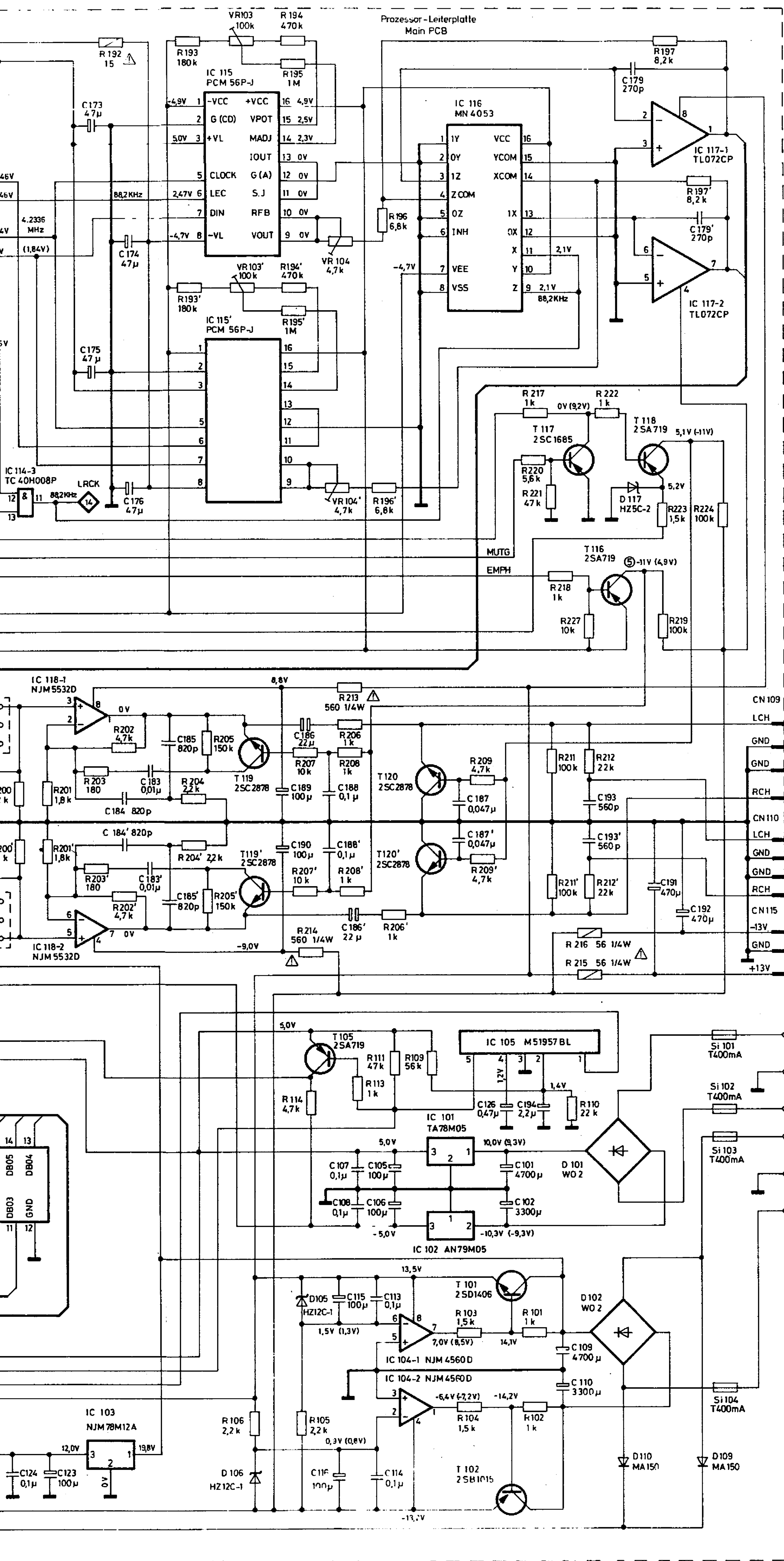


# Stromlaufplan Circuit Diagram Schéma









## Hinweise zum Stromlaufplan

Die angegebenen Meßwerte werden bei 220 V\* Netzspannung und einer Umgebungstemperatur von 25°C mit einem Gleichspannungs-Meßinstrument, dessen Eingangswiderstand mindestens 50 KOhm/V beträgt, gemessen.

Die angegebenen Spannungen können um  $\pm 5\%$  abweichen.  
\*120V bei US- und Canada-Version.

Die angegebenen Spannungen sind für die Betriebsarten wie folgt gekennzeichnet:

Index	1. Wert ohne 'return'	2. Wert in Klammern 'start'
1	mit Disc	ohne Disc
2	Slider innen	Slider außen
3	Slider stop	Slider in Bewegung
4	Clamper stop	Clamper in Bewegung
5	'start' ohne Emphasis	'start' mit Emphasis

Spannungsangaben an Meßpunkten, die keine reine Gleichspannung liefern, sind nur als Richtwerte zu betrachten, da sie von dem verwendeten Meßinstrument abhängen.

### Wichtig:

Bei Umschaltung des Gerätes auf eine andere Netzversorgungsspannung ist die Angabe auf dem Typenschild durch den im Gerät angebrachten Spannungsaufkleber entsprechend zu ändern.



Die Bauteile, die mit Sicherheitszeichen markiert sind, sind bei Reparaturen nur durch die vom Hersteller geprüften Originalteile zu ersetzen. Nur so kann die Betriebssicherheit garantiert werden.

## Notes on Circuit Diagram

Voltages indicated are measured at 220 V\* mains and at an ambient temperature of 25°C with a DC voltage meter whose input resistance is at least 50 KOhm/V.

The indicated voltages may vary  $\pm 5\%$ .  
\*120 V for US and Canadian versions.

The indicated voltages are coded for the modes as follows:

Index	1st value without	2nd value 'return'
1	with disc	without disc
2	slider in	slider out
3	slider stopped	slider in motion
4	clamper stopped	clamper in motion
5	'start' without emphasis	'start' with emphasis

Voltage indications at points which give no true DC voltage are only to be considered as approximate values, because they depend on the meter used.

### Important:

When the unit is changed to another supply voltage the information on the type plate must be changed accordingly, using the voltage sticker located inside the unit.



Components marked with the safety symbol should be replaced by original parts tested by the manufacturer, when in need of repair. Only in this way can safety in operation be guaranteed.

## Indications pour le schéma

Les valeurs indiquées sont valables avec une tension secteur de 220 V\*, avec une température ambiante de 25°C et mesurées avec un instrument de mesure contrôleur universel ayant une impédance d'entrée d'au moins 50 KOhms/V.

Les tensions indiquées peuvent varier de  $\pm 5\%$ .  
\*120 V pour les appareils USA et Canada.

Les tensions indiquées sont repérées en fonction du mode de fonctionnement comme suit:

indice sans	valeur 1 'return'	valeur 2 entre parenthèses 'start'
1	avec disque	sans disque
2	tiroir rentré	tiroir sorti
3	tiroir à l'arrêt	tiroir en mouvement
4	clamper à l'arrêt	clamper en mouvement
5	'start' sans accentuation	'start' avec accentuation

Les tensions données pour les points-test ne donnant pas une tension purement continue sont à titre indicatif car elles dépendent du type d'appareil de mesure utilisé.

### Important:

Si l'appareil a été adapté sur une autre tension d'alimentation, il faut changer l'information portée sur la plaque en utilisant l'autocollant à l'intérieur de l'appareil.



Les composants avec un signe de sécurité ne doivent être remplacés en cas de réparations que par des pièces d'origine éprouvées par le constructeur. La sécurité d'emploi n'est garantie qu'à cette condition.